



# ISTITUTO COMPRENSIVO PERGINE 1



**BIENVENUE À L'ÉCOLE!**

## **INFORMATIONS ESSENTIELLES POUR LES FAMILLES ET ÉTUDIANTS INTERNATIONAUX**

---

Ce document fournit les informations les plus importantes sur l'organisation des écoles de l'Institut Comprensivo Pergine 1

Il a été conçu pour aider les parents internationaux à découvrir et à comprendre comment fonctionne l'école de leurs enfants. Pour cette raison, il est écrit en français d'une manière simple.

---



Tout d'abord nous vous disons

## **BIENVENUE À L'ÉCOLE !!!**

L'école en Italie est un droit et un devoir pour tous les enfants et adolescents. À

l'arrivée en Italie, à tout moment de l'année, chacun a le droit/devoir de s'inscrire à l'école. Dans la province autonome de Trente, le système scolaire est organisé comme suit:

### **0 - 6 ANS**

GARDERIE: jusqu'à 3 ans

ECOLE MATERNELLE: de 3 à 6 ans

### **DE 6 à 14 ANS - PREMIER CYCLE D'ENSEIGNEMENT:**

École primaire : de 6 à 11 ans (5 années scolaires)

COLLEGE : de 11 à 14 ans (3 années scolaires)

À la fin du premier cycle de l'enseignement (14 ans), il y a l'examen d'État.

### **APRÈS 14 ANS - DEUXIÈME CYCLE D'ENSEIGNEMENT:**

LYCEE : de 14 à 19 ans (5 années scolaires).

A la fin il y a l'examen d'état.

Ou

ENSEIGNEMENT et FORMATION PROFESSIONNELLE:

- pour la qualification professionnelle : de 14 à 17 ans

- pour le diplôme professionnel : 1 an de plus

## INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'INSTITUT COMPRENSIVO PERGINE 1

L'année scolaire commence en septembre et se termine en juin.

Les périodes de vacances sont:

- Noël (environ 15 jours)
- Pâques (environ 5 jours)
- 1er novembre (Toussaint), 8 décembre (Fête de l'Immaculée Conception), 25 avril (Jour de la Libération), 1er mai (Fête du Travail), 2 juin (Fête de la République)
- 2 jours supplémentaires décidés chaque année par l'Institut.

Dans l'Institut Comprensivo Pergine 1 il y a 5 écoles primaires:

- école primaire de Pergine
- école primaire de Zivignago
- école primaire de Canezza
- école primaire de Sant'Orsola
- école primaire de Fierozzo



L'horaire hebdomadaire, de toutes ces écoles, est de 5 jours du lundi au vendredi. L'école est fermée le samedi.

Dans l'Institut Comprensivo Pergine 1 il y a une école secondaire de premier degré:



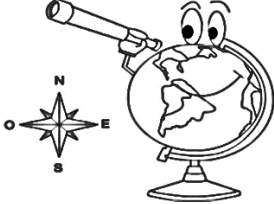


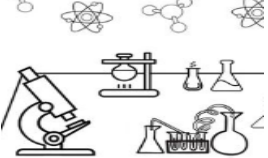


- École secondaire de premier degré Ciro Andreatta




Dans l'école secondaire, l'horaire est de 5 jours, du lundi au vendredi. L'école est fermée le samedi.



## Ce qu'on peut apprendre à l'école

Dans les écoles primaires et secondaires de premier degré les enfants et les adolescents apprennent:

la langue italienne	
histoire	
géographie	
les langues communautaires (allemand et anglais)	
mathématiques	
sciences	
technologie	
art et image	

musique	
religion (non obligatoire)	
sciences physiques et sportives	

Dans toutes les écoles primaires de l'Institut et dans l'école secondaire certaines matières sont également enseignées en anglais et en allemand.

### **Le livret scolaire personnel**

Chaque élève reçoit un livret scolaire personnel qui sert à toutes les communications entre l'école et la famille. Les parents peuvent voir toutes les informations de l'école et les évaluations sur le registre électronique.

### **Respect des horaires scolaires à l'école**

Vous devez toujours arriver à l'heure, c'est-à-dire au moins 5 minutes avant le début des cours.



- Si un élève arrive en retard, les parents doivent écrire aux enseignants pour expliquer les motivations; dans le livret scolaire personnel il y a quelques pages pour la «justification des retards».
- Si un élève doit entrer dans la salle de classe après le début des cours ou doit en sortir avant la fin, les parents doivent écrire aux enseignants pour demander l'autorisation; dans le livret scolaire personnel il y a quelques pages pour le "permis d'entrer ou de sortir en dehors des heures".

### **Absences de l'école**

Si un élève ne va pas à l'école (parce qu'il est malade ou pour d'autres raisons), les parents doivent écrire aux enseignants en expliquant pourquoi; dans le livret scolaire personnel il y a quelques pages pour la «justification des absences».

## Sortie des élèves de l'école

A la fin des heures de cours les élèves, si leurs parents ont signé l'autorisation, peuvent rentrer chez eux soit seuls soit en prenant les moyens de transport. Pour partir avant la fin des cours, les parents doivent demander l'autorisation de sortie par le livret personnel et doivent récupérer leur enfant à l'école.



## Livres et fournitures scolaires



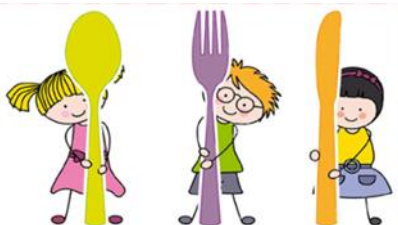
Au primaire, les livres sont gratuits et donnés par l'école.

Au secondaire, les livres sont prêtés par l'école, ils doivent donc être utilisés avec précaution et rendus.

Les familles doivent acheter du matériel scolaire (cahiers, stylos, crayons, etc.).

## La cantine scolaire

Dans toutes les écoles de l'Institut il y a une cantine scolaire.



Les élèves peuvent manger à la cantine quand il y a école l'après-midi.

La cantine n'est pas obligatoire (vous pouvez aller manger chez vous) et elle est payante.

Le secrétariat de l'Institut donne toutes les informations pour l'inscription à la cantine et pour le paiement. Une diète spéciale peut être demandée pour des raisons de santé ou religieuses.

## Transport scolaire

Les élèves peuvent être transportés en bus scolaire s'ils habitent à plus d'1 km de l'école.

Le secrétariat de l'Institut donne toutes les informations pour l'inscription, le transport, le paiement.

## Le choix alternatif à l'enseignement de la religion catholique

L'enseignement de la religion catholique est assuré 2 heures par semaine au primaire et 1 heure au secondaire, mais il n'est pas obligatoire: les parents décideront si l'enfant suivra ou non des cours de religion catholique.

Quand les parents décident que l'enfant ne suivra pas les cours de religion catholique, ils devront choisir les activités alternatives qu'il pourra faire, parmi celles proposées par l'école.

### Activités hors école



Chaque année les écoles organisent des activités à l'extérieur: sorties, balades, visites de musées, etc. C'est une façon, pour les enfants et les jeunes, d'avoir la possibilité de vivre, avec les enseignants et les camarades de classe, des expériences intéressantes et de connaître de nouvelles choses. Il est très important d'envoyer vos enfants, mais ce n'est pas obligatoire. Les activités en dehors de l'école coûtent généralement à la famille. En cas de difficultés sérieuses, l'école peut aider la famille.

### Apprendre l'italien

L'école organise des cours d'italien pour les enfants et les jeunes qui connaissent peu ou ne connaissent pas cette langue. Ces cours d'italien sont organisés pendant les heures de classe ou même en dehors des heures de classe.

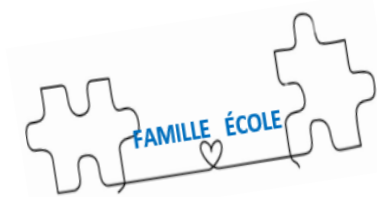
L'école reconnaît les besoins et les éventuelles difficultés des élèves d'origine étrangère et adapte ses programmes d'enseignement.



L'évaluation du travail et des résultats de l'étudiant tient compte de ces adaptations.

### Entretiens avec les enseignants

Les moments de rencontre avec les enseignants sont très importants. Dans la première période de



l'année scolaire (généralement vers la fin octobre) les enseignants appellent tous les parents pour présenter le programme des cours.

Pendant l'année, il y a des entretiens individuels, les enseignants parlent avec les parents de chaque étudiant dans des jours et des horaires communiqués par l'école.

À la fin du premier quadrimestre (en février) et à la fin du deuxième quadrimestre (en juin) les enseignants appellent tous les parents pour remettre le document d'évaluation.

En cas de besoin, les enseignants peuvent appeler les parents avec une communication dans le livret personnel. Les parents peuvent également demander un entretien avec les enseignants par une communication dans le livret personnel.

NOS  
ÉCOLES



SC. ZIVIGNAGO



SANT'ORSOLA



SC. CIRO ANDREATTA



SC. CANEZZA



SC. DON MILANI



SC. FIEROZZO



## NOS CONTACTS

### **Scuola Primaria Don Milani**

Via Monte Cristallo 4 - 38057 PERGINE VALSUGANA  
tel. 0461 531120

### **Scuola Primaria di ZIVIGNAGO**

Via Spiazzi 57 - 38057 PERGINE VALSUGANA  
tel. e fax 0461 510477

### **Scuola Primaria di CANEZZA**

Via Scuole 4 - 38057 PERGINE VALSUGANA  
tel. e fax 0461 512171

### **Scuola Primaria di SANT'ORSOLA**

Loc. Pintarei 61 - 38050 SANT'ORSOLA TERME  
tel. e fax 0461 551066

### **Scuola Primaria di FIEROZZO**

Via Maso Ronca 4 - 38050 FIEROZZO  
tel. e fax 0461 551090

### **Scuola Secondaria di primo grado- C. Andreatta**

Via Caduti 39 - 38057 PERGINE VALSUGANA  
tel. 0461 533039

### **Ufficio di Segreteria e Dirigenza**

Via Monte Cristallo, 2 – 38057 PERGINE VALSUGANA  
tel. 0461 532261- fax 0461 533167

*e-mail:* [sgr.ic.pergine1@scuole.provincia.tn.it](mailto:sgr.ic.pergine1@scuole.provincia.tn.it)

*pec:* [ic.pergine1@pec.provincia.tn.it](mailto:ic.pergine1@pec.provincia.tn.it)

*site:* [www.ic.pergine1.it](http://www.ic.pergine1.it)



